

李晓琪 主编
黄立 钱旭菁 编著

LÝ HIỂU KỲ
HOÀNG LẬP
TIỀN HỨC TINH

GIÁO TRÌNH HÀN NGỮ BOYA

TRUNG CẤP 1

博雅汉语 · 准中级加速篇

TẬP
II

NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

目 录 MỤC LỤC

	页码	课文	语言点
第 1 单元	1	热身活动	
	2	1 生活的疑问 Những thắc mắc trong cuộc sống	一、动词+出来 二、非……不可 三、仍然 四、再也 五、渐渐
	14	2 第一次说谎 Lần đầu nói dối	一、显然 二、想起来 三、以来 四、一时 五、为了……而
	26	单元练习	

第 2 单元	31	热身活动	
	32	3 换工作 Đổi việc làm	一、倒是 二、不是没有这个可能(双重否定) 三、以上、以下 四、来 五、趁
	46	4 孤独的追花人 Những người tìm hoa cô đơn	一、从不、从没 二、哪儿……哪儿……(疑问代词连用) 三、先……然后(接着) 四、不然(的话) 五、每+动词
	59	单元练习	

第3单元	65	热身活动	
	66	5 三元钱一斤快乐 Ba đồng một ký niềm vui	一、一+动词 二、果然 三、哪儿 四、哪知道 五、像……这么(那么)+形容词
	77	6 我的理想家庭 Gia đình lí tưởng của tôi	一、无论……都 二、既然 三、此外 四、白+动词 五、十二三
	90	单元练习	

第4单元	95	热身活动	
	96	7 今天都在送什么? Hôm nay được tặng những gì nhỉ?	一、疑问代词表任指(什么、谁) 二、哪怕 三、用得着 / 用不着 四、由
	108	8 生日礼物 Quà sinh nhật	一、按照 二、当……时候 三、本 四、就 五、随着
	120	单元练习	

第5单元	125	热身活动	
	126	9 锻炼计划 Kế hoạch tập luyện	一、不得了 二、一下子 三、动词/形容词+下去 四、恐怕 五、算了 六、或者……或者
	139	10 压力与健康 Áp lực và sức khỏe	一、在……下 二、极 三、越A越B 四、引起
	153	单元练习	

第 6 单元	157	热身活动	
	158	11 周庄 Chu Trang (Nông trại nhà họ Chu)	一、其中 二、将 三、纷纷 四、则 五、大批
	171	12 旅行经历 Trải nghiệm du lịch	一、上(万里) 二、对于 三、疑问代词的虚指 四、到底
	183	单元练习	
第 7 单元	188	热身活动	
	190	13 中国历史 Lịch sử Trung Quốc	一、之一 二、然而 三、直到、直至 四、为(wéi) 五、以及
	203	14 采访孔子 Phỏng vấn Khổng Tử	一、(政治)上 二、总之 三、关于 四、首先……其次……
	215	单元练习	
第 8 单元	220	热身活动	
	221	15 德国小学生的“绿色 记事本” “Sổ ghi chép xanh” của học sinh tiểu học Đức	一、如何 二、为的是 三、因……而…… 四、从而
	232	16 画家的责任 Trách nhiệm của họa sĩ	一、显得 二、准 三、意味着 四、形容词/动词+下来 五、以……为中心
	243	单元练习	
	248	词语索引	
	262	语言点索引	

第1单元 热身活动 KHỞI ĐỘNG

◎ 到了中国以后,大家对中国人、中国社会、中国文化可能有一些不明白的、不理解的地方。采访你的搭档,了解一下他(她)最不明白或者觉得奇怪的方面有哪些。至少请他(她)说出三个方面。然后,你试试帮他(她)找一找答案(dá'àn, answer)。

例如:我不明白为什么有的中国大学生喜欢一边走路一边吃饭?

1. _____。
2. _____。
3. _____。



1

生活的疑问

NHỮNG THẮC MẮC TRONG CUỘC SỐNG

词语表

TỪ MỚI



1 疑问	yíwèn	【名】	ngghi vấn	câu hỏi, nghi vấn
◎ 对……有～ ◎ ① 看完那本书后,我有很多～。/ ② 电脑将来能代替人脑吗? 对这个问题大家都还有～。				
2 篇	piān	【量】	thiên	bài (lượng từ)
◎ 一～课文/一～小说				
3 题目	tímù	【名】	đề mục	tiêu đề
◎ 作文～/文章的～/报告的～				
4 答案	dá'àn	【名】	đáp án	câu trả lời, đáp án
◎ 满意的～/给出～/找到～				
5 念	niàn	【动】	niệm	đọc
◎ ～生词/～课文/～一下你的答案				
6 朗读	lǎngdú	【动】	lãng độc	đọc to rõ ràng
◎ ～课文/～生词/～一首诗				
7 文章	wénzhāng	【名】	văn chương	bài văn
◎ 一篇～/古人的～				
8 蜘蛛	zhīzhū	【名】	trì thủ	con nhện
◎ ～网				
9 织	zhī	【动】	chức	dệt
◎ ～布/～毛衣/蜘蛛～网				
10 造	zào	【动】	tạo	tạo ra
◎ ～房子/～桥/～飞机/～汽车				
11 工具	gōngjù	【名】	công cụ	công cụ
◎ 一套(tào)～				

注: 加※的词语为在“语言点”中出现的词语。

12 读书	dú shū	độc thư	đi học
◎ ① 他打算大学毕业以后去外国～。/ ② 这个公司的老板小时候只读过三年书。			
13 涂	tú	【动】	đồ
◎ ～颜色/～药/～口红			
14 口红	kǒuhóng	【名】	khẩu hồng
◎ 一支～/涂～			
15 难看	nánkàn	【形】	nan khó
◎ 这件衣服很～。			
16 仍然※	réngrán	【副】	nhưng nhiên
◎ ① 他～是十年前的老样子。/ ② 一夜没有睡觉,他～不累。			
17 想念	xiǎngniàn	【动】	tưởng niệm
◎ ～父母/～家人/～朋友/～母校			
18 目光	mùguāng	【名】	mục quang
◎ 他的～很严厉,我不知道我做错了什么?			
19 发抖	fādǒu	【动】	phát đẩu
◎ 声音～/气得～/冷得～			
◎ 小王开车的时候特别怕警察,每次看见路上有警察,他的手就～;警察问他问题的时候,他说话的声音都会～。			
20 傻	shǎ	【形】	sỏ
◎ ① 看自己十多年以前的照片时,小王觉得自己当时的样子有点儿～。/ ② 他没钱,没工作,也没房子,你还想和他结婚? 你可真～!			
21 闭	bì	【动】	bế
◎ ～上眼睛/～嘴			
◎ ① 孩子问我为什么鱼睡觉的时候不～眼睛。/ ② ～嘴! 我什么也不想听。			
22 影子	yǐngzi	【名】	ảnh tử
◎ 太阳快落山了,我们的～变长了。			
23 外婆	wàipó	【名】	ngoại bà
◎ 小时候,丽丽一直跟～生活。			
24 宝贝	bǎobèi	【名】	bảo bối
◎ ① 你的小～真可爱!/ ② 妈妈:～儿,现在太晚了,苹果也睡觉了,明天再吃吧。——孩子:我知道小苹果睡觉了,大苹果还没睡。			
25 精力	jīnglì	【名】	trinh lực
◎ ① 现在爸爸的～不如以前了。/ ② 现在很多人工作特别忙,根本没有～去考虑工作以外的事。			

26 无穷	wúqióng	【动】	vô cùng	nhieu vô tận
◎ ① 小孩总是精力～。/ ② 他在公司的改革带来了～的麻烦。				
27 多么	duōme	【副】	đã ma	biết bao (phó từ chỉ mức độ cao)
◎ ① ～漂亮的地方！/ ② 不管天气～冷，他都用冷水洗澡。				
28 难过	nánguò	【形】	nan quá	buồn
◎ ① 家里的小狗死了，全家人都很～。/ ② 孩子生病住院了，妈妈很～。				
29 经历	jīnglì	【动】	kinh lịch	trải qua, sự từng trải
◎ ① 这位老人～过两次世界大战。/ ② 人的一生既会～快乐，也会～痛苦。				
30 青春	qīngchūn	【名】	thanh xuân	tuổi trẻ, tuổi thanh xuân
◎ ～期				
31 偷偷	tōutōu	【副】	thâu	lén lút, lén
◎ ① 有的中学生在学校外边～抽烟。/ ② 小强不在家的时候，妈妈～看了他的日记。				
32 渐渐※	jiànjàn	【副】	tiệm tiệm	dần dần
◎ 来中国以后，我～胖了。				
33 弯	wān	【动】	loan	cong, cúi (lưng)
◎ ～腰				
◎ 这棵树～了。				
34 腰	yāo	【名】	yêu	lưng
◎ ～疼				
35 摘	zhāi	【动】	trích	hái
◎ ～花/～苹果/～下眼镜/把帽子～下来				
36 滴	dī	【量】	trích	giọt, nhỏ xuống
◎ 一～水/一～眼泪/几～醋/几～眼药水				
37 意识(到)	yìshí (dào)	【动】	y thức (đáo)	y thức được, nhận ra được
◎ ～到……/没有～到……				
◎ ① 他的病越来越严重，他自己也～到了。/ ② 丽丽有了男朋友以后，爸爸～到自己已经老了。				
38 包括	bāokuò	【动】	bao quát	bao gồm
◎ ① 当时一个大学生每个月的生活费大概 50 块左右，不～住宿费。/ ② 小王每天早晨要吃很多东西，一般～一杯牛奶、两个鸡蛋、一根香蕉、四片面包和两片火腿。				



用刚学过的词语回答下面的问题：

Dùng những từ ngữ đã học trả lời câu hỏi:

1. 你觉得文章题目用的词和我们的口语有什么不一样？
2. 考试的时候，不知道问题的答案，你一般怎么办？
3. 你觉得朗读对学习什么比较好？
4. 在你们国家，中国造的哪些东西比较多？
5. 在你们国家，小学要读几年？中学呢？
6. 最近几年你的哪些方面没有变？(仍然)
7. 你觉得自己穿什么颜色的衣服好看？穿什么颜色的衣服难看？
8. 在中国你最想念的是什么？
9. 你觉得自己一天里什么时候精力最好？
10. 你最近遇到过让你难过的事情吗？
11. 你经历过地震(dìzhèn, động đất)吗？
12. 小时候你做过什么事情没有让爸爸妈妈知道？(偷偷)
13. 来中国以后你有什么变化？(渐渐)
14. 你上大学一年大概花多少钱？都包括哪些方面用的钱？

课文

BÀI KHÓA



生活的疑问

17岁上中学的时候，我把人们对生活的很多疑问写成了一篇作文，题目是《妈妈、爸爸……为什么？》。写完以后，我有点儿担心，在作文里我只是提出了问题，而没有回答，因为我根本就不可能给出答案来。第二天上课的时候，老师让我把作文念给全班同学听。教室里非常安静，我开始朗读我的文章：

妈妈、爸爸……为什么？

妈妈，为什么玫瑰花是红的？

妈妈，为什么草是绿的，而天是蓝的？为什么蜘蛛织网而不造房子？

爸爸，为什么我不能在你的工具箱里玩儿？

爸爸，为什么我非读书不可？

⑤ 妈妈，为什么我不能像你一样涂口红？

爸爸，为什么我不能在外边玩儿到晚上12点，而别的小孩儿可以？

爸爸，为什么男孩子们总是不喜欢我？

妈妈，为什么我必须很瘦？为什么我只能看着冰淇淋、巧克力流口水？

妈，为什么我的牙那么难看？

⑩ 爸，为什么我一定要戴眼镜？

妈，为什么我必须毕业？

爸，为什么我不得不长大？

妈、爸，为什么我必须走出家门，离开你们独立生活？

妈，为什么您对我仍然不放心？您的女儿已经长大了。

⑮ 爸，为什么我这么想念老朋友？

妈，我不明白，为什么交新朋友这么困难？

爸，为什么我非常想念在家时的日子？

爸，为什么每次遇到他的目光我的心就跳得特别快，像要跳出来一样？

妈，为什么一听见他的声音，我的双腿就发抖？我是不是很傻？为什么我一闭上眼睛，脑子里就全是他的影子？

⑳ 妈，为什么您不喜欢有人叫您“外婆”？

我的宝贝为什么总是紧紧地抓着我的手？

妈，为什么孩子们总是精力无穷，而我却一天到晚累得要命？

妈，为什么孩子们一定要长大？

爸，为什么他们非走出家门，离开我们不可？

㉕ 我不明白，为什么得有人叫我“奶奶”？

妈妈、爸爸，为什么你们要离我而去？难道我真的再也见不到你们了吗？这让我多么难过！

为什么每个人都不得不经生老病死？

为什么我的青春小鸟早已偷偷飞走？

为什么我的头发渐渐都白了？

㊿ 为什么我弯腰摘花时手会发抖？

为什么玫瑰花是红色的呢？

读完作文,我看到一滴眼泪从老师的眼角慢慢地流了下来。这时,我突然意识到,生活不仅包括我们得到的答案,还应该包括我们提出来的问题。

(根据《花季之间》改写)

一 下列问题可能是人们在人生哪个阶段提出来的？为什么？课文中还有哪些问题可能是这一阶段提出来的(每个阶段请至少写出两个问题)？

Những câu hỏi dưới đây có thể dùng vào độ tuổi nào? Vì sao? Trong bài khóa có những câu hỏi nào được sử dụng với độ tuổi tương ứng (mỗi giai đoạn liệt kê ra ít nhất 2 câu hỏi)

1. 妈妈,为什么香蕉是弯的,而苹果是圆的?
2. 为什么我总是叫错孩子们的名字?
3. 妈,您以前怀孕的时候也这么累吗?
4. 爸,为什么我对孩子们的影响还不如他们的朋友大?
5. 爸,为什么我不能偷偷地开您的车玩儿?

童年

少年

为什么香蕉是弯的,而苹果是圆的?

青年

中年

老年

二 课文中哪些问题是一个人刚刚经历了以下事情后会提出来的？

Những câu hỏi nào trong bài khóa sẽ được nhắc đến sau khi một người vừa trải qua những sự việc sau?

开始上学

离开父母独立生活

谈恋爱

生孩子

孩子长大

父母去世

自己老了

三 从课文中选三个你觉得有意思的问题,然后自己做出回答:

Từ bài khóa, bạn thấy câu hỏi nào có ý nghĩa, từ đó hãy đưa ra câu trả lời:

例: 问题: 爸爸,为什么我不能在你的工具箱里玩儿?

回答: 因为你的身体不如那些工具结实,所以比较危险。

问题 1: _____

回 答: _____

问题 2: _____

回 答: _____

问题 3: _____

回 答: _____

语言点

TỪ NGỮ TRỌNG ĐIỂM



一 动词 + 出来 Động từ + 出来

1. 表示从里面到外面(朝着说话人的方向)。例如:

Dùng để biểu thị (một sự vật nào đó) từ trong ra ngoài (hướng về phía người nói). Ví dụ:

(1) 为什么每次遇到他的目光我的心就跳得特别快,像要跳出来一样?

(2) 上课的时候,突然从教室里跑出来一个学生。

2. 表示动作有了结果,或动作使相应的对象从无到有、从隐藏到显现、从不认识到认识等等。例如:

Biểu thị động tác đã có kết quả; hoặc động tác khiến đối tượng tương ứng từ không đến có, từ ẩn nấp đến hiện ra, từ không quen biết đến quen biết... Ví dụ:

(1) 这些问题我根本就不可能给出答案来。

(2) 生活还应该包括我们提出来的问题。

(3) 爸爸妈妈的声音,孩子很容易听出来。

/ 孩子很容易听出爸爸妈妈的声音来。

/ 孩子很容易听出来爸爸妈妈的声音。

(4) A: 你能猜出来这个字的意思吗?

B: 不, 这个字的意思我猜不出来。

(5) 在有的国家, 喝汤时发出声音来是不礼貌的; 而在另一些国家, 吃面条吃出声来来表示面条很好吃。

(一) 选择合适的动词填空, 并说说句子中“出来”的意思:

Chọn động từ thích hợp điền vào chỗ trống rồi phân tích ý nghĩa của “出来” trong câu:

吃 喝 听 看 走 算 提 写 克隆

1. 这是绿茶, 我 出来了。
2. 这是一幅假画儿, 但大家很难 出来。
3. 我 不出来这是谁的歌儿。
4. 你能 出来这个菜是用什么做的吗?
5. 老师让我们写关于中国农村的作文, 可我对中国农村一点儿也不了解, 所以 不出来。
6. 这里原来没有路, 后来走的人多了, 就渐渐 出一条路来。
7. 在这家饭馆儿, 结账的时候我 出来的结果常常和服务员算的不一样。
8. 你有什么要求, 尽管 出来。
9. 将来有一天科学家 出人, 我们的世界不知道会变成什么样。

(二) 用“动词 + 出来”完成句子:

Dùng “động từ + 出来” hoàn thành câu:

1. 这次考试不太难, 。(回答)
2. 她们姐妹俩长得太像了, 。(认)
3. 他的声音我非常熟悉, 所以接电话的时候 。(听)
4. 这个问题太难了, 。(想)
5. 这个翻译练习有许多句子我不明白, 。(翻译)
6. 老师说这个句子不对, 可是 。(看)
7. 英语和汉语不太一样, 学英语认识了26个字母, 大部分生词都可以 , 但可能不知道是什么意思; 汉语的词语能猜出来是什么意思, 可是 。(读)

二 非……不可

1. 必须,一定要。例如:

Nhất thiết, nhất định phải. Ví dụ:

- (1) 爸爸,为什么我非读书不可?
 (2) 爸,为什么孩子们非走出家门,离开我们不可?
 (3) 你的眼睛近视得很厉害,非戴眼镜不可。你的牙也非看医生不可了。
 (4) 妈妈:这件玩具太贵了,我们不买了。
 孩子:我非要不可。

2. 肯定会,不可能不。一般用于会出现不太好的情况时。例如:

Khẳng định sẽ..., không thể không ... Thường dùng trong trường hợp sẽ xuất hiện tình huống không được như ý. Ví dụ:

- (1) 在中国,如果一个男的戴着绿色的帽子,别人非笑话他不可。
 (2) 这么冷的天你衣服穿得这么少,非感冒不可。

(一) 用“非……不可”完成句子: Dùng “非……不可” hoàn thành câu:

- 明天就要考试了, _____。
- 到中国学习或者生活 _____。
- 这儿的冬天非常冷, _____。
- 你的血压越来越高, _____。
- 想找一份好工作, _____。
- 他每天都喝很多酒, _____。
- 你总是和老板吵架, _____。

(二) 用“非……不可”完成对话: Dùng “非……不可” hoàn thành hội thoại:

- A: 飞机还有两个小时才起飞,现在就出发太早了吧?
B: _____。
- A: 小王偷偷结婚的事告诉他父母了吗?
B: _____。
- A: 今天下班以后大家一起吃晚饭,怎么样?
B: 不行,今天是我与妻子的结婚纪念日, _____。
- 学生: 大学生们为什么要学外语?
老师: _____。
- 儿子: 妈妈,我真的不想去学校,老师们都不喜欢我。
妈妈: 不行, _____,因为你是校长。

三 仍然

▲ 还, 还是。表示情况、样子等没有变化。例如:

Giống như 还, 还是. Biểu thị tình huống, kiểu dáng... không có gì thay đổi. Ví dụ:

- (1) 妈, 您为什么对我 **仍然** 不放心? 您的女儿已经长大了。
- (2) 这些问题我们已经说了很多次了, 可是现在 **仍然** 没有解决。
- (3) 昨天我给家里打电话, 第一次占线, 第二次占线, 第三次 **仍然** 占线。
- (4) 在国外工作了几十年, 最后他 **仍然** 回到了自己的祖国(zǔguó, Tổ quốc)。
- (5) 虽然很长时间不用汉语了, 但他的汉语 **仍然** 很流利。
- (6) 五年过去了, 这儿的公共汽车票 **仍然** 1块钱一张。

◎ 用“仍然”完成下面的句子: Dùng “仍然” hoàn thành các câu sau:

1. 他上个星期得了感冒,
2. 老王已经 70 岁了,
3. 已经晚上 10 点了, 那家商场
4. 他在中国已经呆了两年了,
5. 虽然经历了很多次的失败, 他

四 再也

▲ 表示在某个时间以前有过某种行为、动作或者状态, 此后没有了。后面一般带“不”或者“没”。例如:

Biểu thị trước một thời điểm nào đó đã từng có một hành động, động tác, trạng thái nào đó, nhưng về sau không lặp lại hoặc sẽ không bao giờ lặp lại nữa. Phía sau thường mang “不” hoặc “没”. Ví dụ:

- (1) 难道我真的 **再也** 见不到你们了吗?
- (2) 小王每次喝醉酒后总是说以后 **再也** 不喝酒了。
- (3) 老王 17 岁离开老家以后, 就 **再也** 没回去过。
- (4) 上小学的时候, 我吃海鲜吃坏了肚子, 从那以后, 我 **再也** 没吃过海鲜。

再也不……了

再也没……过

(一) 根据下面的情况, 用“再也”改写下面的句子:

Dựa vào các tình huống dưới đây, dùng “再也” viết lại câu:

1. 以前, 妇女常常为了照顾家庭不去工作, 现在不需要这样了。

2. 经济发展了以后, 很多传统的东西都没有了。

3. 自己做饭太麻烦了,我以后不自己做了。

4. 他们两个人高中毕业以后就没见过面。

5. 以前丽丽常常乱买衣服,可是结婚以后她改掉了这个习惯。

(二) 用“再也”完成句子或对话: Dùng “再也” hoàn thành câu hoặc hội thoại:

1. 上学期我常常不上课,新的一学期里,我 。

2. 我爱吃巧克力,可是这让我越来越胖, 。

3. A: 你为什么要换工作?

B: 。

4. 妈妈: 你以后还打小朋友吗?

孩子: 。

妈妈: 你以后还逃课吗?

孩子: 。

妈妈: 还有呢?

孩子: 。

五 渐渐

▲ 副词,表示随着时间的推移,情况逐步发生变化。后面可以带“地”,如果用在句子的开头,后面就必须带“地”,如例(3)。

Phó từ, biểu thị một sự việc hay tình huống nào đó sẽ thay đổi cùng với thời gian. Sau từ này có thể có trợ từ kết cấu 地, nhưng nếu dùng ở đầu câu thì bắt buộc phải có 地. Ví dụ (3):

(1) 为什么我的头发渐渐都白了?

(2) 我的汉语水平渐渐提高了。

(3) 渐渐地,风小了,雨停了。

(4) 来中国以后,我渐渐(地)习惯了早睡早起。

(5) 时间长了,小王渐渐(地)不喜欢自己的工作。

(一) 用“渐渐”改写下面的句子,根据需要可以增加或者减少一些词语:

Dùng “渐渐” viết lại những câu sau, dựa vào tính cần thiết có thể thêm hoặc bớt câu:

1. 孩子一天天长大,比以前成熟多了。

2. 深圳原来只是一个小村子,改革开放以后发展成了一个现代化的大城市。

3. 一开始我家的猫和狗不太熟悉,常常打架,后来慢慢成了好朋友。

4. 刚来时我不太喜欢吃辣的菜,后来慢慢习惯了。

5. 以前,人们觉得上学没有用,后来大家越来越重视教育了。

6. 因为环境变化,很多动物的数量越来越少,有的已经消失了。

(二) 用“渐渐”说明下面的图: Dùng “渐渐” miêu tả các bức tranh dưới đây:



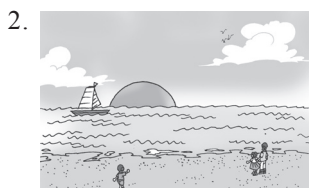
a



b



c



a



b



c

2

第一次说谎
LẦN ĐẦU NÓI DỐI

词语表

TỪ MỚI



1 说谎

shuō huǎng

thuyết hoǎng

nói dối

◎ 说过谎/一次又一次地~

2 免不了

miǎnbuliǎo

miễn bất liễu

khó tránh

◎ ① 人的一生~要生病。/ ② 学外语用错词和语法是~的。

3 诚实

chéngshí

【形】

thành thực

thật thà

◎ ~的人

◎ 孩子比大人~多了。

4 本身

běnshēn

【代】

bản thân

bản thân, tự mình

◎ ① 月亮~不会发亮,它的光来自太阳。/ ② 学校~也是一个小的社会,有各种不同的人。

5 谎话

huǎnghuà

【名】

hoǎng thoại

lời nói dối

◎ 说过~/一句~

◎ 他跟爸爸妈妈说了很多~。

6 小朋友

xiǎopéngyou

【名】

tiểu bạn hữu

em nhỏ, cháu bé (từ xưng gọi trẻ nhỏ hoặc người ít tuổi hơn mình nhiều)

◎ ① ~,你叫什么名字? / ② 幼儿园的~都很可爱。

7 显然※

xiǎnrán

【形】

hiển nhiên

hiển nhiên, rõ ràng

◎ 他咳嗽得很厉害,很~,他感冒了。

8 张

zhāng

【动】

trương

há (miệng)

◎ ① 他~了~嘴想说什么,但是什么也没说。/ ② ~开嘴,让我看看你的牙。

9 呆

dāi

【形】

ngai

ngơ, ngẩn

◎ ① 孩子~~地看着父母吵架。看到爸爸打妈妈,孩子吓~了。/ ② 看到一个小孩子吃了那么多东西,小王惊~了。

10 巨大

jùdà

【形】

cự đại

khổng lồ

◎ 收获~/影响~/~的变化/~的作用/×很~/×非常~

注:〈书〉表示书面语。加×的为错误的例子。

◎ ① 秦始皇对中国历史影响～。/ ② 最近几年中国的变化是～的。

11 列 liè 【量】 liệt đoàn (lượng từ của tàu)

◎ 一～火车

◎ 运动员排成两～走进了赛场。

12 语气 yǔqì 【名】 ngữ khí ngữ khí

◎ ① A: 你怎么不敲门就进我的房间? B: 我是你爸爸, 你怎么能用这种～跟我说话? / ② 从小王说话的～可以看出他很不满。

13 自然 zìrán 【形】 tự nhiên tự nhiên

◎ ① 丽丽的一头卷发是～的。/ ② 我的小狗偷吃巧克力被我发现的时候, 它的表情不太～。/ ③ 很多人说谎的时候语气不太～。

14 情绪 qíngxù 【名】 tình tế tâm trạng

◎ ～很好/～不好/～很低/没有～(做某事)

15 血液 xuèyè 【名】 huyết dịch máu, huyết

◎ 人的～主要分为 A 型、B 型、AB 型和 O 型四种。

16 仿佛 fǎngfú 【副】 phỏng phát dường như

◎ ① 听到这首老歌, 我～又回到了从前。/ ② 我们班～是一个大家庭。

17 停止 tíngzhǐ 【动】 đình chỉ dừng

◎ 因为下雨, 我们～了比赛。

18 平静 píngjìng 【形】 bình tĩnh bình tĩnh, phẳng lặng

◎ 心情很～/水面很～/生活很～

◎ ① 不管是高兴还是伤心, 只要到了海边, 我的心情就能～下来。/ ② 老王退休以后在家里过着～的生活。

19 悄悄 qiāoqiāo 【副】 thiếu sê, khê

◎ ① 开会的时候, 很多人都在～地聊天儿。/ ② 今天的电影很没意思, 看到一半我就～地离开了。

20 观察 guānchá 【动】 quan sát quan sát

◎ 注意～/认真～/～不到

◎ ① 小孩子很多时候都在～大人们说话和做事。/ ② 我的爱好是晚上一个人去～星星。

21 害怕 hàipà 【动】 hại怕 sợ

◎ ① 小王特别～蜘蛛和蛇。/ ② 很多学生最～写作文, 觉得没什么可写的。/ ③ 有的女孩儿因为～长胖, 不敢吃冰淇淋和巧克力。

22 秘密 mìmi 【名】 bí mật bí mật

◎ ① 这是一个～, 你不能告诉别人。/ ② 小王的～被老板发现了。

23 神经	shénjīng 【名】	thần kinh	thần kinh
◎ ① 人的大脑中有各种~,例如听觉~、运动~等等。/ ② 喝咖啡能让我的~紧张起来。			
24 高度	gāodù 【形】	cao độ	cao độ
◎ ~紧张/~复杂/~近视/~注意/~重视			
25 忘记	wàngjì 【动】	vong kí	quên
◎ ① 历史怎么能~呢? / ② 过去那些不愉快的事情我们已经~了。			
26 愁	chóu 【动】	sầu	buồn
◎ ① 票子、房子、车子、儿子你都有了,你还~什么? / ② 老王为了孩子的教育,~得头发都白了。/ ③ 现在只要有钱,不用~买不到东西。			
27 彻底	chèdǐ 【形】	triệt để	triệt để
◎ ① 你的感冒还没~好,你得再吃点儿药。/ ② 要~解决城市的交通问题很难。/ ③ 这次改革不太~。			
28 当…… 的时候	dāng…… de shíhou	đương… đích thì hậu	khi…
◎ ① 当他醒来的时候,发现自己在一个陌生的地方。/ ② 当我情绪不好的时候,我就吃巧克力。/ ③ 当父母看电视的时候,孩子很难认真学习。			
29 值得	zhíde 【动】	trị đắc	đáng
◎ ~看/~买/~花(时间、钱)			
◎ ① 看一场电影200块,不~! / ② 那本字典虽然有点儿贵,但~买。/ ③ 那个地方没有山没有水,不~去。			
30 普遍	pǔbiàn 【形】	phổ biến	phổ biến
◎ ① 过去在中国,父母决定孩子的婚姻是很~的事。/ ② 现在中学生使用手机已经非常~了。/ ③ 人们~认为现在的房价太高。			
31 学问	xuéwen 【名】	học vấn	học vấn
◎ 一门~/做~/有~/~很大			
32 记忆	jìyì 【名】	kí ức	kí ức
◎ ① 在我的~中,这儿原来是一个公园,现在怎么成了停车场了? / ② 病人大脑神经受伤以后失去了~。			
33 以来※	yǐlái 【名】	dĩ lai	… đến nay
◎ 自……~/出生~/高中毕业~/到中国留学~			
34 总结	zǒngjié 【动】	tổng kết	tổng kết
◎ ① 请用一句话~一下这篇文章的主要内容。/ ② 今天我们开会主要是~过去一年的工作情况。			

35 教训	jiàoxun	【名】	giáo huấn	bài học
◎ ① 这次的失败给了我很多～。/ ② 比赛结束以后,我们一起总结了一下这次比赛的经验和～。				
36 处	chǔ	【动】	xử	ở (vào)
◎ ～在……环境中/～在……情况下/～在……条件下				
37 一时※	yìshí	【名】	nhất thời/ thì	nhất thời
◎ 公司目前遇到了～的困难,只要大家一起努力就能解决。				
		【副】	nhất thời/ thì	nhất thời
◎ 这个电影我看过,不过名字我～想不起来了。				
38 利益	lìyì	【名】	lợi ích	lợi ích
◎ 经济～/政治～/国家的～/公司的～				
39 无数	wúshù	【形】	vô số	vô số
◎ ① 孩子们总有～的疑问。/ ② 这个问题科学家已经讨论了～次,但仍然没有结果。				
40 绝对	juéduì	【副】	tuyệt đối	tuyệt đối
◎ ① 你让我办的事我～忘不了。/ ② 我这儿的东西～便宜。				
41 巧妙	qiǎomiào	【形】	xảo diệu	khéo léo
◎ ～的办法/ ～的设计/安排很～/×～的人				



用刚学过的词语回答下面的问题:

Dùng từ ngữ đã học trả lời các câu hỏi dưới đây:

1. 你最近一个星期说过谎吗? 对谁说的?
2. 你觉得做什么工作的人一定要诚实?
3. 你认为我们生活中一般免不了会出哪些问题?
4. 你觉得什么样的谎话可以接受?
5. 你情绪不好的时候喜欢做什么?
6. 我们身体的什么部分一分钟也不能停止工作?
7. 你怎么让自己的心情平静下来?
8. 你仔细观察过什么动物或者植物?
9. 你最害怕什么?
10. 你还记得你小学的老师吗?(忘记)
11. 最近有什么事让你愁吗?

12. 你什么时候最紧张?(当……的时候)
13. 你们国家什么地方最值得我们去参观?
14. 你觉得在中国很普遍,而在你们国家不常常看到的事情是什么?
15. 你学汉语有什么教训?
16. 在你们国家,我绝对不能做什么事情?在中国呢?

课文

BÀI KHÓA



第一次说谎

一 阅读课文,回答下面的问题:

Đọc bài khóa trả lời câu hỏi:

1. 根据课文,如果有人问你有没有说过谎,你最好别怎么回答?
2. 听了那个男孩儿的话,“我”有什么反应?
3. “我”说了什么样的谎话?“我”为什么要说谎?
4. 请说说“我”说谎时的感觉。
5. 那个男孩儿为什么要“我”把玩具火车带来?

【1】 每个人都免不了要说谎。如果有人说自己是一个诚实的人,从来不说谎,这本身就已经是谎话了。

【2】 我第一次说谎可能是在幼儿园的时候。那时候,小朋友们往往喜欢讨论自己家里有什么玩具。一个男孩儿对大家说:我家有一个玩具火车,像一间房子那样大。”我吃惊地张大了嘴,呆呆地看着那个男孩儿。前一天我刚到他家玩儿过,根本没看到他有那么巨大的玩具火车,他显然在说谎。我本来应该马上告诉大家他在说谎,但看到大家都那么兴奋地看着他,我张嘴说的却是:“我家也有一列玩具火车,像操场那么大……”我说话的声音有些发抖,语气也不太自然。

【3】 “哇,那么大的火车,多好啊!”小朋友们都羡慕地看着我。

【4】 “那你明天把它带到幼儿园来让我们看看好了。”那个男孩儿突然说。

6. “我”听了大家的话以后心情怎么样？

7. “我”最后想明白了什么？

8. 第二天“我”最害怕什么？为什么？

9. 为什么“我”一直和那个男孩儿一起玩儿？

10. 后来玩具火车的事怎么样了？

11. 什么时候“我”才不为自己说的谎担心了？

二 你同意下面的这三种说法吗？说说你的理由，然后把它们放入课文第二部分（10—13段）中合适的地方：

Bạn có đồng ý với 3 cách nói sau không? Vì sao? Sau đó bạn hãy điền vào vị trí thích hợp trong phần 2 của bài khóa (đoạn 10-13):

1. 说谎不值得。
2. 说谎很普遍。

【5】“好啊，好啊，带来给我们看看。”大家都情绪激动地喊着。

【6】我身体里的血液仿佛停止不流了，天哪，我上哪儿去找那么大的火车啊？也许世界上根本就没有！我紧张得心都要跳出来了。

【7】他为什么会对我的火车这么感兴趣？我看着他的眼睛，想啊想啊，终于我明白了。我平静地对大家说：他先把房子一样大的火车带来给大家看了，我就把家里操场一样大的火车带来。”

【8】第二天，在幼儿园的时候，我悄悄地观察大家。我真害怕有人问那个男孩儿，因为我知道他拿不出来。大家肯定会笑他，在笑了他以后，就会向我要操场一样大的玩具火车。我和那个男孩儿都有点儿担心，也都不好意思向小朋友承认我们说了谎。由于害怕别的小朋友会发现我们俩的秘密，这一天，我们俩一直都在一起玩儿。还好那天没有一个小朋友提起这件事来。

【9】后来的几天里，我的神经一直高度紧张，我怕哪个小朋友突然想起来这件事。但是日子一天天平安地过去了，大家渐渐忘记了这件事。不过后来再说起玩具的时候，我仍然紧张得要命。为了这列巨大的玩具火车，我愁了一个学期。真正让我彻底放心的是从幼儿园毕业的那天。当我离开老师和小朋友的时候，我像小鸟一样轻松、快乐。我再也不用为那个像操场一样大的火车担心了。

【10】这是我有记忆以来记得最清楚的一次说谎。长大以后，我总结出来几条说谎的教训。

【11】一是_____男孩儿当然是在说谎，其他小朋友也经常处在说谎的环境中。他们不向我们要大火车，是因为他们知道我

3. 说谎是一门学问,需要好好研究。

三 阅读课文第二部分,回答下面的问题:

Đọc phần 2 của bài khóa và trả lời câu hỏi:

1. 为什么其他小朋友没有向“我们”要火车?
2. 为什么“我”觉得说谎绝对不值得?
3. “我”觉得说谎很容易吗?

们说的不是真的。

【12】 二是_____为了一时的利益或一时的痛快而说谎,却要长时间地担心。而且说了一次谎以后,为了不被发现,就得说无数次的谎,担心的时间就更长了。所以说谎绝对不值得。

【13】 三是_____什么时候可以说谎? 什么时候不可以说? 对谁可以说谎? 对谁不可以说? 怎样说得巧妙而不被别人发现? 都值得好好儿研究研究。

(根据毕淑敏《谎言三叶草》改写,《素面朝夭》,海南出版社)

四 假设现在你就是课文中那个说谎的男孩儿,请谈谈那次你们(你和课文中的“我”)说谎的经历和你自己的感受,下面这些词和词组请你至少用上6个:

Giả sử bạn là cậu bé nói dối trong bài khóa, hãy dùng ít nhất 6 từ và cụm từ dưới đây để nói về kinh nghiệm và cảm nhận của bản thân khi nói dối:

兴奋	羡慕	平静
担心	害怕	吃惊
声音发抖	语气不自然	情绪激动
紧张得要命	神经高度紧张	紧张得心都要跳出来了

五 下面是我们在生活中常常听到的一些谎话,和你的搭档一起想想:什么人会这么说? 请用线连起来。

Dưới đây là những lời nói dối thường dùng trong cuộc sống, bạn và người cộng tác cùng nhau nghĩ xem: những người nào sẽ nói như vậy? Nối vào đáp án đúng

本店全部商品赔本甩卖!	●	● 医生
小朋友,别害怕! 打针一点儿也不疼。	●	● 商店老板
大家不要着急,演出马上就开始!	●	● 学生
您穿着多合身! 就像为您定做的一样。	●	● 政治家
您的菜马上就来。	●	● 节目主持人
作业我做了,只是今天忘记带来了。	●	● 校长
我们这样决定绝对是为了国家的利益。	●	● 服装店老板
您放心,您的孩子在我们这儿一定能得到最好的教育。	●	● 饭店服务员

六 采访你的搭档,问问他(她): Bạn hãy phỏng vấn họ:

1. 印象最深的说谎是哪一次? 那次为什么说谎?

2. 最近听到过什么样的谎话?

3. 最经常听到的谎话是什么?

4. 最不喜欢听到什么样的谎话?

5. 人们可以说谎吗? 什么样的情况可以说谎?

语言点

TỪ NGỮ TRỌNG ĐIỂM



一 显然

▲ 表示很容易明白或者感觉到。放在动词(形容词)短语的前面或者句子的开头。

例如:

Biểu thị rất dễ nhận ra hay hiểu ra. Thường được đặt trước cụm động từ, cụm tính từ hoặc ở đầu câu. Ví dụ:

- (1) 前一天我刚到他家玩儿过,根本没看到他有那么巨大的玩具火车,他**显然**在说谎。
- (2) 早晨地上、房子上都是湿的,夜里**显然**下过雨。
- (3) 老板进来以后一句话也不说,**显然**是不高兴。
- (4) 妻子:我没有这种颜色的口红,你衣服上的口红**显然**不是我的。你说! 是谁的?
丈夫:那是西红柿汤!
- (5) 我问他图书馆在哪儿,他说不知道。很**显然**,他不是这儿的學生。
- (6) 女儿:爸,为什么每次看到他的眼睛我的心就跳得特别快,一听见他的声音,
我的双腿就发抖?
爸爸:**显然**你已经爱上了他。

◎ 用“显然”完成句子: Dùng “显然” hoàn thành câu:

1. 听他的口音 。
2. 我们的课已经上了一个半小时了,他还没来, 。
3. 这两天他吃不下饭、睡不着觉, 。
4. 他的眼睛那么红, 。